



LAND SE 170



TRINCIATRICE MULTIUSO

COD. 170.011.18

Руководство по эксплуатации и техобслуживанию/ Запасные части

MULTI-USE SHREDDER



Libretto n. 170.011.18

Edizione 2018-01

ALLEGATO ALLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
AI REQUISITI ESSENZIALI DI SICUREZZA E DI SALUTE
DETTATI DALLA DIRETTIVA 2006/42/CE

Руководство № 170.011.18

Версия 2018-01

**ПРИЛАГАЕТСЯ К ДЕКЛАРАЦИИ СООТВЕТСТВИЯ
ОСНОВНЫМ ТРЕБОВАНИЯМ БЕЗОПАСНОСТИ И
ГИГИЕНЫ ТРУДА, ПРОДИКТОВАННЫМ
ДИРЕКТИВАМИ 2006/42/CE**

CE

ITALIANO

INDICE :

Introduzione	pag.	4
Sicurezza	pag.	4-5
Targhette di sicurezza e identificazione	pag.	6-7
Trasporto	pag.	8
Immagazzinamento	pag.	8
Messa in servizio	pag.	9
Scelta del trattore	pag.	9
Descrizione della macchina	pag.	10
Caratteristiche tecniche	pag.	11-12
Istruzioni per l' uso e la manovra	pag.	13
Istruzioni per la manutenzione	pag.	14-15-16
Messa a riposo	pag.	16
Circolazione stradale	pag.	17
Garanzia	pag.	17
Parti di ricambio	pag.	17/27

РУССКИЙ

СОДЕРЖАНИЕ:

Введение	стр.	4
Безопасность	стр.	4-5
Специальные обозначения	стр.	6-7
Транспортировка	стр.	8
Хранение	стр.	8
Ввод в эксплуатацию	стр.	9
Выбор трактора	стр.	9
Описание техники	стр.	10
Технические хар-ки	стр.	11-12
Инструкция по эксплуатации и маневрированию	стр.	13
Техническое обслуживание	стр.	14-15-16
Консервация	стр.	16
Передвижение по дорогам общего пользования	стр.	17
Гарантийные обязательства	стр.	17
Запасные части	стр.	17/27

INTRODUZIONE

Il presente manuale, fornisce al personale addetto, le norme e i dati necessari per un uso sicuro e una corretta manutenzione della vostra macchina. Leggete e seguite attentamente le istruzioni e soprattutto siate prudenti. Qualsiasi programma di prevenzione non può avere successo senza la cooperazione del personale direttamente responsabile dell'attrezzatura. Un largo numero di incidenti può essere prevenuto solo dall'operatore, che essendo a conoscenza dei reali pericoli opera in modo da evitarli.

Ricordate che un operatore attento, che agisce con cura e responsabilità, può evitare gravi incidenti, più di qualsiasi programma di prevenzione.

La ditta costruttrice, declina ogni responsabilità per fatti accaduti per negligenza, incuria, o per mancata osservanza delle norme di sicurezza. Ricordate che la manutenzione secondo le indicazioni di seguito riportate, è indispensabile per mantenere sicura ed efficiente la vostra macchina.

Norme generali di sicurezza :

- In questo manuale e sulle targhette applicate sulla macchina, troverete le regole di prevenzione che riguardano la vostra sicurezza e delle persone che lavorano con voi, leggete con attenzione, non osservando tali istruzioni potreste causare seri infortuni o morte.



Troverete questo simbolo, solo o seguito da particolari pittogrammi, ogni qualvolta sarà necessario fare particolare attenzione per evitare pericolosi incidenti.

Di seguito troverete una lista delle più importanti precauzioni di Sicurezza.

- 1) La macchina può essere utilizzata esclusivamente da personale istruito all'uso della macchina stessa. Non permettere l'uso della macchina a nessun operatore che non sia a conoscenza dei rischi e delle istruzioni riportate nel presente manuale.
- 2) Indossare cuffie o tappi protettivi per l'udito.
- 3) Assicuratevi che non vi siano persone non autorizzate nel raggio di azione della macchina, (almeno 50 metri); fate particolare attenzione ai bambini.
- 4) Non lavorare su terreni con pendenze eccessive, tali da compromettere la stabilità del trattore, o su terreni di scarsa consistenza.

ВВЕДЕНИЕ

В настоящем руководстве персонал ознакамливается со всеми правилами и подробностями, необходимыми для безопасного использования и надлежащего технического обслуживания вашей техники. Внимательно прочтите руководство и всегда следуйте инструкциям. Ни одна операция не может быть выполнена без полного участия персонала, непосредственно работающего с оборудованием. Большинство несчастных случаев можно избежать только с помощью оператора, который, осознавая реальные риски и последствия, может работать таким образом, чтобы не допустить их. Помните, что внимательный оператор, действующий с осторожностью и ответственностью, может избежать серьезных несчастных случаев гораздо лучше, чем любая профилактика. Завод-изготовитель снимает с себя любую ответственность за несчастные случаи, произошедшие из-за халатности, невнимательности или несоблюдения правил техники безопасности. Помните, что техническое обслуживание, выполняемое в соответствии с инструкциями, приведенными на следующих страницах, необходимо для обеспечения безопасности и эффективности вашей машины.

Основные правила техники безопасности:

Правила приведены как в данном руководстве, так и на табличках, размещенных на машине. Они касаются вашей безопасности и безопасности окружающих вас лиц, поэтому внимательно прочитайте их. Несоблюдение этих инструкций может привести к серьезным травмам или смерти.



Вы увидите это обозначение само по себе или вместе с иллюстрациями каждый раз, когда необходимо обратить особое внимание, чтобы избежать опасных несчастных случаев. Ниже приведен список наиболее важных мер предосторожности.

- 1) Машиной может управлять только персонал, проинструктированный по ее использованию. Не допускайте использования машины любым оператором, который не ознакомлен с рисками и инструкциями, упомянутыми в данном руководстве.
- 2) Убедитесь, что никакой посторонний персонал не приближается к работающей машине (не менее 50 метров), уделяя особое внимание детям.
- 3) Никогда не работайте на склонах, которые могут поставить под угрозу устойчивость трактора, или на нестабильной или неровной местности.
- 4) Надевайте наушники или беруши, чтобы защитить слух.

- 5) Quando non utilizzate la macchina, fermate il trattore su terreno piano con il freno di stazionamento e la prima marcia inseriti, appoggiate la testata trinciante a terra, disinserite la presa di forza, spegnete il motore e togliete la chiave di avviamento
- 6) Circolando o lavorando su strade pubbliche, rispettate scrupolosamente le norme dettate dal codice della strada in vigore nel vostro stato.
- 7) Non effettuare lavori di manutenzione o pulizia senza avere prima staffato la macchina al trattore come di seguito illustrato.
- 8) Non fare nessun lavoro di manutenzione, di controllo, o di pulizia quando la macchina è in movimento, operate come successivamente indicato alla sezione manutenzione.
- 9) Alcuni rami del circuito di azionamento dei cilindri, possono rimanere in pressione anche quando la macchina è ferma; non intervenire per sostituire parti dell'impianto, senza avere prima scaricato la pressione, come indicato successivamente alla sezione manutenzione. (Questi interventi possono essere eseguiti solo da personale specializzato) L' olio in pressione potrebbe penetrare nella pelle o negli occhi; se ciò dovesse accadere, richiedere con urgenza l' intervento di un medico.
- 10) Non maneggiare l'olio a mani nude, un prolungato contatto con gli olii può procurare irritazioni e malattie della pelle; proteggere le mani con guanti di gomma antiolio.
- 11) La sicurezza della vostra macchina dipende particolarmente dal suo stato di efficienza, rispettate quindi le istruzioni e le tabelle di manutenzione.
- 12) Non richiudere la macchina in posizione di trasferimento prima che l' albero dell' apparato trinciante si sia completamente arrestato.
- 13) Non lavorare senza le protezioni parasassi installate sulla testata trinciante.
- 14) Non manomettere i sistemi di sicurezza e di controllo.
- 15) Il portellone posteriore ha esclusivamente la funzione di agevolare il controllo e la sostituzione degli utensili di taglio, dopo tali operazioni richiudere e imbullonare il portellone.
- 16) Dopo il controllo della tensione delle cinghie, richiudere e imbullonare il carter di protezione.

5) Когда машина не используется, остановите трактор на ровной площадке с включенным ручным тормозом и первой передачей, опустите режущую головку на землю, отключите коробку отбора мощности, заглушите двигатель и снимите стартовый ключ.

6) При передвижении или работе на дорогах общего пользования строго соблюдайте правила, установленные действующими правилами дорожного движения вашей страны.

7) Не выполняйте работы по техническому обслуживанию, проверкам или очистке, не закрепив машину предварительно на тракторе, как показано на рисунке.

8) Не выполняйте никаких работ по техническому обслуживанию, проверкам или чистке во время движения машины. Выполните эти операции, как указано в следующем разделе «Техническое обслуживание».

9) Некоторые рычаги приводного контура в цилиндрах могут оставаться под давлением даже при неподвижной машине. Не заменяйте детали машины, не сбросив предварительно давление, как указано в следующем разделе «Техническое обслуживание». (Эти операции могут выполняться только квалифицированным персоналом). Масло под давлением может проникнуть на кожу или в глаза; если это произойдет, немедленно обратитесь к врачу.

10) Никогда не трогайте масляные фильтры голыми руками, так как длительный контакт с маслом может вызвать раздражение и заболевание кожи. Защитите руки маслостойкими резиновыми перчатками.

11) Безопасность вашей машины во многом зависит от ее состояния. Поэтому очень внимательно следуйте инструкциям и таблицам технического обслуживания.

12) Не выключайте машину в положении передачи до полной остановки вала режущего аппарата.

13) Никогда не работайте, не прикрепив предварительно защиту от камней к режущей головке.

14) Не вмешивайтесь в систему безопасности и управления.

15) Задняя дверца имеет единственную функцию облегчения проверки и замены режущего инструмента. После этих операций.

закройте и закройте заднюю дверь.

16) Проверив натяжение ремня, закройте защиту и закрепите ее болтами.

Targhette di sicurezza :

- Le seguenti targhette di sicurezza sono collocate sulla macchina, nelle zone indicate dal disegno sotto riportato. Esse sono rivolte alla sicurezza vostra e delle persone che lavorano con voi. Girate attorno alla vostra macchina col presente manuale aperto, e prendete nota della posizione e del contenuto di ogni segnale di pericolo.

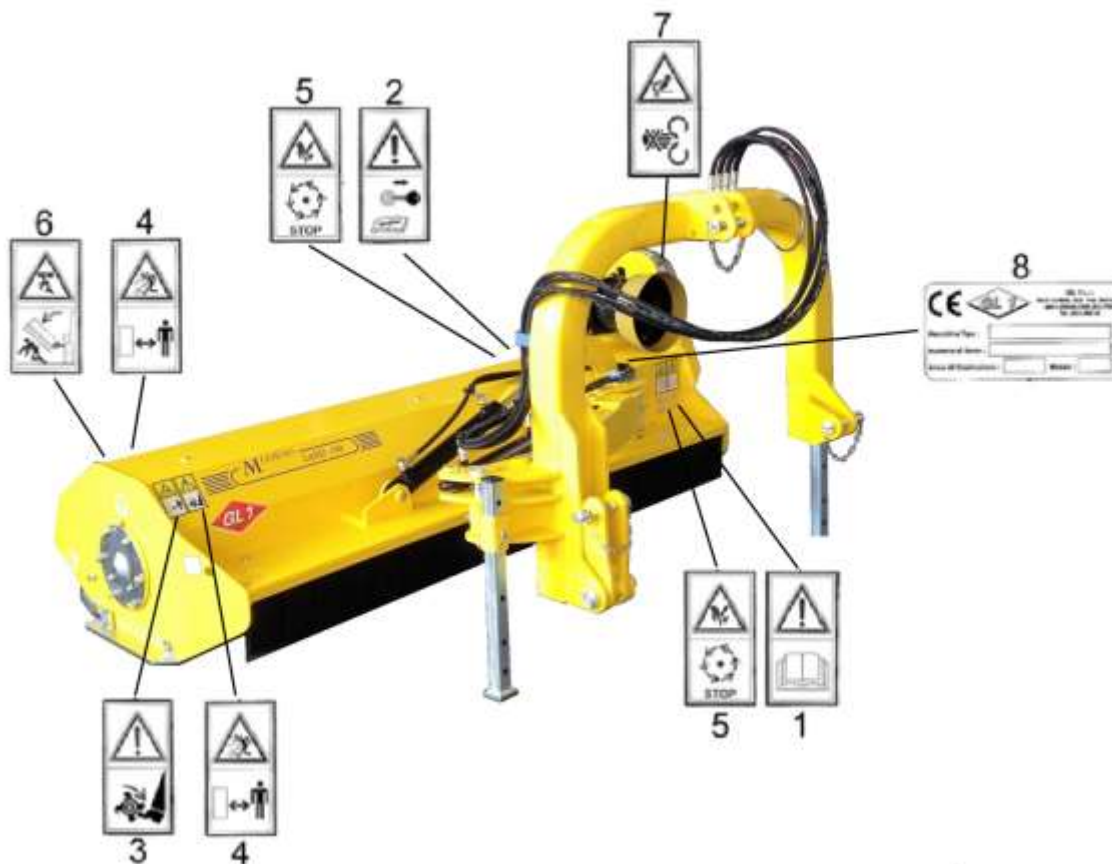
Ripetete questa operazione, assieme agli operatori destinati all'uso della macchina.

Fate attenzione a non danneggiare le targhette, e se ciò avviene, sostituitele richiedendole al vostro rivenditore o direttamente alla ditta costruttrice.

Таблички с обозначениями:

На машине установлены таблички, указанные на рисунке ниже. Они касаются вашей безопасности и безопасности окружающих, работающих с вами. Обойдите машину с открытым руководством и обратите внимание на расположение и содержание каждой таблички. Повторите эту операцию вместе со всеми операторами, которые будут пользоваться машиной.

Следите за тем, чтобы не повредить эти обозначения, и, в случае, если это произойдет, замените пластины, заказав их у своего дистрибьютора или непосредственно у завода-изготовителя





Targhetta N.1

Leggere attentamente il manuale di uso e manutenzione della macchina, prima di iniziare a operare. Durante il lavoro, osservare scrupolosamente le istruzioni e le norme di sicurezza.

Табличка №1

Перед использованием машины внимательно прочтите руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию. Во время работы внимательно соблюдайте инструкцию и правила техники безопасности.



Targhetta N. 2

Spegnere il motore e disinserire la chiave di avviamento del trattore o della macchina operatrice, prima di effettuare qualsiasi lavoro di riparazione o manutenzione.

Табличка №2

Перед выполнением каких-либо ремонтных работ или технического обслуживания выключите двигатель и извлеките ключ зажигания из трактора.



Targhetta N. 3

Pericolo di taglio del piede; coltelli in rotazione. Non avvicinare i piedi o le mani.

Табличка №3

Вращающиеся ножи: опасность пореза ног. Не приближайтесь к режущим элементам.



Targhetta N. 4

Pericolo di lancio sassi o materiale vario ; mantenersi a una distanza di sicurezza di almeno 50 metri.

Табличка №4

Возможно попадание камней или посторонних предметов: соблюдайте безопасное расстояние не менее 50 метров.



Targhetta N. 5

Attendere che tutti i componenti della macchina si siano completamente arrestati, prima di intervenire per un controllo o una manutenzione.

Табличка №5

Не проводите никаких проверок или технического обслуживания во время работы машины.



Targhetta N. 6

Pericolo di schiacciamento, non stare nel raggio di azione della macchina. Bloccare i cilindri con l' apposito dispositivo, prima di intervenire per controlli o manutenzioni.

Табличка №6

Опасность раздавливания: Не стойте в рабочей зоне машины. Перед выполнением каких-либо проверок или технического обслуживания зафиксируйте цилиндры запирающим устройством.



Targhetta N. 7

Pericolo di tranciamento o schiacciamento, pulegge e cinghie in rotazione.

Табличка №7

Не открывайте и не снимайте защитный экран во время работы машины.



Targhetta N. 8

Identificazione della macchina, marcatura " CE ".

Табличка №8

Серийный номер.

a) Trasporto, movimentazione, immagazzinamento della macchina :

Prima di sollevare la macchina per trasportarla accertarsi che sia chiusa nella posizione di trasferimento ; e che i piedini " P " di appoggio, siano correttamente posizionati. (vedi sotto)

La massa della macchina è indicata nella targhetta di identificazione della macchina stessa .(vedi pag. 10/15)

I punti di aggancio per il sollevamento sono tre, come indicati nello schema seguente, e contrassegnati dall'apposita targhetta, sotto riportata.

Lunghezza delle tre fasce / catene L1 = 100 cm ; L2 = 80 cm ; L3 = 90 cm.

La macchina deve essere immagazzinata al riparo dagli agenti atmosferici, ad una temperatura compresa tra 0 e 30 °C.

a) Транспортировка, погрузочно-разгрузочные работы и хранение машины

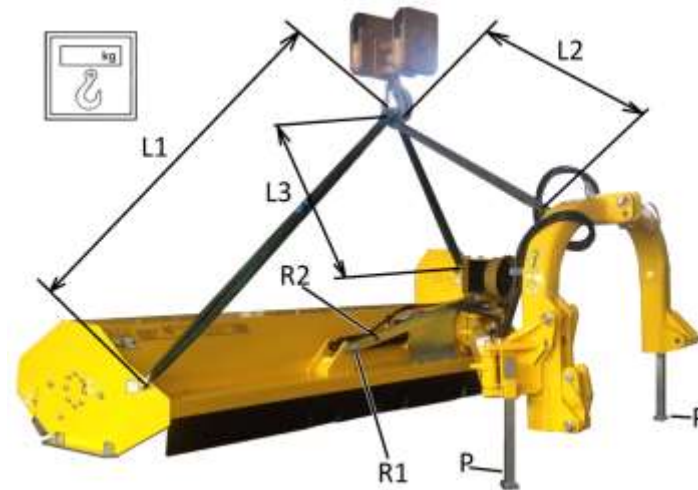
Прежде чем поднимать машину для транспортировки, убедитесь, что она закрыта в положении передачи и что ножки «Р» расположены правильно. (см. ниже).

Размеры и вес машины см. на стр. 10/15.

Точек подъема три, как указано на схеме ниже и отмечены соответствующей паспортной табличкой ниже.

Длина трёх лент/цепочек L1 = 100 см; L2 = 80 см; L3 = 90 см

Машина должна храниться в защищенном от дождя и снега месте при температуре от 0 до 30°C. а) Транспортировка, перемещение и установка на машине:



b) Messa in servizio della macchina , scelta del trattore :

Prima di mettere in servizio la macchina, leggere attentamente tutto il contenuto del presente libretto di istruzioni, che dovrete conservare con cura e tenere sempre a portata di mano, per una eventuale consultazione

La macchina deve essere staffata ad un trattore con attacco a tre punti di categoria adeguata (vedi pag. 16) con presa di forza a 540 min -1, la massa totale minima è indicata a pag.16 .

Non superare in nessun caso le masse massime ammesse sugli assi dal costruttore del trattore (rilevare le informazioni necessarie dal libretto di istruzione del trattore, oppure richiederle al costruttore stesso.)

Il trattore deve essere dotato di n. 2 distributori ausiliari, con innesti rapidi da 1/2 BSP a norme DIN.

Dopo lo staffaggio bloccare il sollevatore con le apposite catene o con i tenditori laterali.

Attenzione: nella zona dell'attacco a tre punti del trattore vi è pericolo di schiacciamento; non sostare in tale zona durante l'azionamento del sollevatore. Inserire gli innesti rapidi della macchina negli innesti del trattore, seguendo il collegamento riportato nello schema qui a fianco; prima di iniziare a lavorare, effettuare alcune manovre di prova, per verificare il corretto collegamento.

Dopo lo staffaggio , collegare la macchina alla presa di forza del trattore con un albero cardanico di lunghezza e classe adeguata; la potenza massima assorbita dalla macchina è indicata a pag. 15.

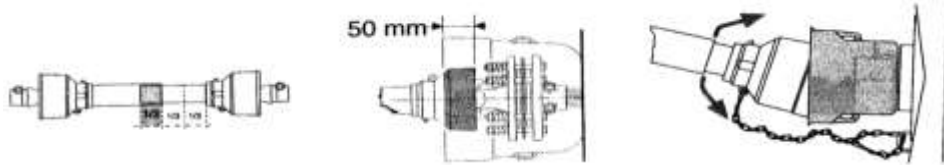
Per il collegamento, l'uso e la manutenzione del cardano, leggere attentamente le istruzioni fornite dal costruttore. Impiegare esclusivamente alberi cardanici muniti di certificazione "CE".

I tubi telescopici del cardano devono sovrapporsi per almeno 1/3 della loro lunghezza.

La sovrapposizione della protezione applicata sulla presa di forza, con la protezione del cardano dovrà comunque essere di almeno 50 mm.

Agganciare le catenelle antirotazione della protezione.

Dopo l'uso, riporre il cardano con cura, facendo attenzione a non danneggiare le protezioni.



Prima della messa in funzione, effettuare il controllo dello stato di ingrassaggio generale; e disinserire i sistemi di bloccaggio per il trasporto. (vedi pag. 8).

b) Запуск машины, выбор трактора:

Перед запуском машины внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации и храните его бережно и под рукой на случай, если вам понадобится к нему обратиться.

Агрегат должен быть прикреплен к трактору с помощью трехточечного навесного устройства подходящей категории (см. стр. 16) с валом отбора мощности 540 об/мин, минимальная общая масса указана на стр. 16.

Никогда не превышайте максимально допустимый вес, указанный в неоходимой информации в руководстве по эксплуатации трактора, и не запрашивайте его у самого производителя.

Трактор должен быть оборудован двумя вспомогательными гидрораспределителями; (с четырьмя быстроразъемными соединениями, стандарт 1/2 BSP Din).

После установки машины зафиксируйте элеватор цепями или крепежными планками. Внимание: не стойте рядом с зоной трехточечного навесного оборудования трактора, поскольку существует опасность коробления; не стойте рядом с этим местом во время работы лифта.

Подсоедините быстроразъемные соединения машины к быстроразъемным соединениям трактора, следуя схеме ниже; Прежде чем приступить к работе, выполните несколько тестовых маневров, чтобы убедиться в правильности подключения.

После установки машины подсоедините ее к коробке отбора мощности трактора через карданный вал подходящего класса и длины; Максимальная потребляемая мощность машины указана на стр. 15.

Для подключения, использования и обслуживания карданного вала внимательно прочитайте инструкцию производителя.

Используйте только карданный вал, сертифицированный ЕС.

Телескопические трубки карданного вала должны использоваться с максимальной длиной 2/3 общей длины.

Защита коробки отбора мощности и защита карданного вала должны перекрываться не менее чем на 50 мм.

Зацепите противовращательные цепи защиты.

После использования, убирая карданный вал, будьте осторожны, чтобы не повредить защитные приспособления.

Перед запуском машины проверьте общее состояние смазки и отсоедините фиксаторы для транспортировки. (см. стр. 8).

c) Descrizione della macchina :

La macchina è composta di un telaio con attacco a tre punti; da due bracci articolati; e da un apparato trinciante.

I due bracci sono fissati al telaio con attacco a tre punti, tramite una campana basculante, e all' apparato trinciante tramite una campana oscillante.

Queste particolari soluzioni costruttive, fanno sì che la macchina possa essere mossa nel piano orizzontale e al tempo stesso possa oscillare nel piano verticale. La combinazione dei due movimenti permette alla macchina di lavorare sul piano, (dietro o sporgendo dal lato destro del trattore), o inclinata verso il basso nei fossati o verso l' alto su argini o terrapieni.

Un primo cilindro aziona i bracci articolati per il movimento sul piano, (vedi pag. 11, fig. 03) ; un secondo cilindro aziona l' inclinazione nel piano verticale (vedi pag. 11, fig. 04)

La macchina non è dotata di impianto oleodinamico proprio, ogni cilindro deve essere collegato con innesti rapidi ai distributori ausiliari del trattore. (Per il collegamento, vedi pag. 11 , fig. 03 e fig. 04).

L' albero dell' apparato trinciante viene azionato tramite un sistema di pulegge con cinghie trapezoidali e una scatola ingranaggi.

L'apparato trinciante è dotato di protezioni anteriori e posteriori, atte ad evitare la fuoriuscita di sassi o materiale vario durante la triturazione.

Sui cilindri e sulla campana oscillante sono installati i sistemi di bloccaggio da inserire in fase di trasporto e di manutenzione.

La macchina è stata concepita e progettata esclusivamente per la trinciatura di erba e piccoli arbusti. Un uso diverso dal suddetto, o la modifica di parti della macchina, o il montaggio di attrezzature particolari, o di utensili non originali senza nostra autorizzazione scritta, fa decadere ogni tipo di responsabilità nei nostri confronti, nonché la garanzia sul prodotto

Описание техники

Станок состоит из трехточечной рамы шасси, двух шарнирно соединенных рычагов и режущего устройства, режущей головки.

Два рычага крепятся к шасси с помощью трехточечной навески с помощью откидного раструба и к режущему устройству с помощью качающегося раструба.

Эти особые конструктивные решения позволяют перемещать рабочую часть машины в горизонтальной плоскости и в то же время она может поворачиваться в вертикальной плоскости.

Комбинация этих двух движений позволяет машине работать на плоскости (позади трактора или выступающей с правой стороны), а также наклонно вниз в канавы или вверх по ручьям или насыпям.

Первый цилиндр управляет шарнирными рычагами для перемещения по плоскости

(см. стр. 11, рисунок 03); второй цилиндр управляет наклоном плоскости по вертикали (см. стр. 11, рисунок 04).

Машина не имеет собственной гидравлической системы, каждый цилиндр должен быть подключен быстроразъемными соединениями к вспомогательным распределителям трактора.

(Сведения о подключении см. на стр. 11, рис. 03 и рис. 04).

Ротор режущей головки приводится в движение системой шкивов с трапециевидными ремнями и коробкой передач.

Режущий аппарат оснащен защитными устройствами как спереди, так и сзади, чтобы избежать попадания камней или другого материала в процессе резки.

Запирающие устройства устанавливаются на цилиндрах и вводятся в действие на этапах транспортировки и технического обслуживания.

Станок был разработан исключительно для использования с режущим оборудованием и/или аксессуарами нашего производства. Любое изменение указанного оборудования или сборка другого оборудования без нашего предварительного письменного разрешения лишает нас какой-либо ответственности, а также гарантии на само изделие.

Fig. 03 - SPOSTAMENTO LATERALE

Рис.3 - боковой сдвиг

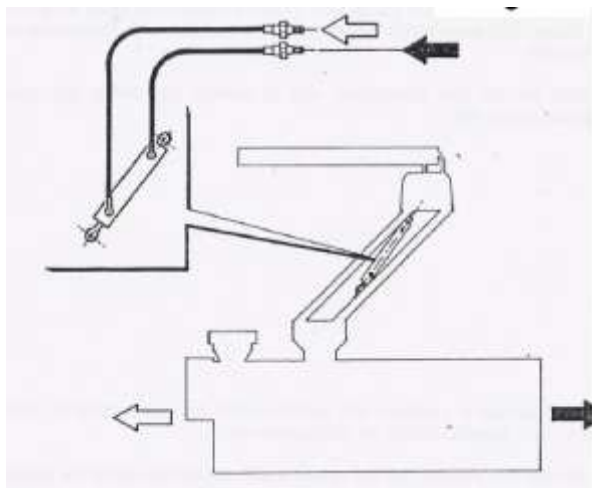


Fig. 04 - INCLINAZIONE VERTICALE

Рис.4 - вертикальный наклон

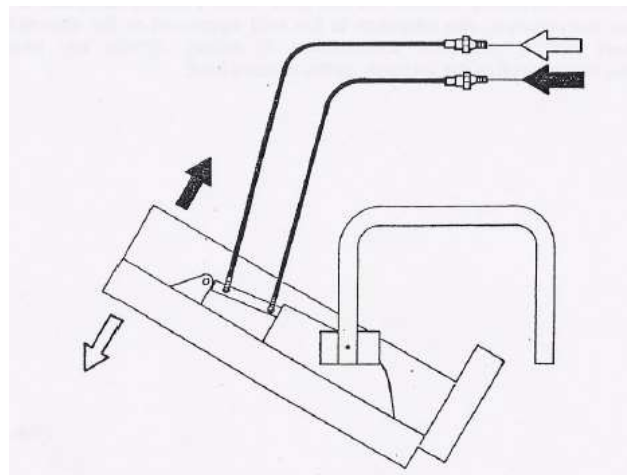
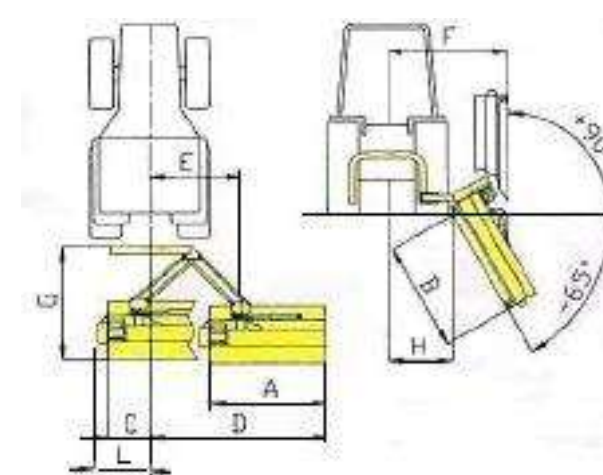


Fig. 05 - DIAGRAMMA DI LAVORO

Рис.5 - рабочая схема



d) Caratteristiche tecniche .

Apparato trinciante :

- Larghezza di taglio (A)	1,70	m
- Profondità di taglio (B)	1,70	m
- Distanza minima da centro trattore (C)	0,42	m
- Distanza massima da centro trattore (D)	2,70	m
- Distanza massima da centro trattore (E)	1,16	m
- Distanza massima da centro trattore (F)	1,56	m
- Sbalzo posteriore (G) min / max	1,55 / 2,05	m
- Distanza massima da centro trattore (H)	0,90	m
- Sporgenza massima lato sinistro (L)	0,84	m
- Spostamento laterale	1,40	m
- Inclinazione verso l'alto (R)	90	°
- Inclinazione verso il basso (Q)	55	°
- Altezza di taglio (regolabile)	20-60mm	
- Diametro di taglio del rotore	400mm	
- Velocità massima di rotazione del rotore	2350min-1	
- Senso di rotazione	orario	
- Numero delle mazze/1 –coltelli/2C	28 /56	
- Potenza assorbita	50 / 37	cv / Kw

d) Technical data :

Cutting equipment :

- ширина кошения (A)	1,70	m
- глубина кошения (B)	1,70	m
- Макс. расстояние с левой стороны (C)	0,42	m
- макс. расстояние от центра трактора (D)	2.70	m
- макс. расстояние от центра трактора (E)	1,16	m
- макс. расстояние от центра трактора (F)	1,56	m
- Макс. расстояние сзади (G)	1,55 / 2,05	m
- макс. расстояние от центра трактора (H)	0.90	m
- Макс. расстояние влево (L)	0,84	m
- боковое смещение	1,40	m
- Наклон вверх	90	°
- Наклон вниз	55	°
- Высота среза (регулируемая)	20-60	mm
- Диаметр ротора	400	mm
- Макс. скорость вращения ротора	2350	min-1
- Направление вращения	clockwise	
- Кол-во ножей / лезвий	28 / 56	
- Потребляемая мощность	50 / 37	cv / kW



Dimensioni e massa : (macchina racchiusa in posizione di trasporto)

- Altezza (H)	1050	mm
- Profondità (P)	1600	mm
- Larghezza (L)	2150	mm
- Altezza con bracci smontati (H1)	790	mm
- Profondità con bracci smontati (P1)	1000	mm
- Massa totale	525	kg

размеры и масса : (в транспортном положении)

- высота (H)	1050	mm
- ширина (P)	1600	mm
- длина (L)	2150	mm
- Высота с разобранными кронштейнами (H1)	790	mm
- Высота без разобранных кронштейнов (P1)	1000	mm
- Общая масса	525	kg

Circuito azionamento cilindri :

- Pressione massima di lavoro	180	bar
-------------------------------	-----	-----

Рабочее давление цилиндра:

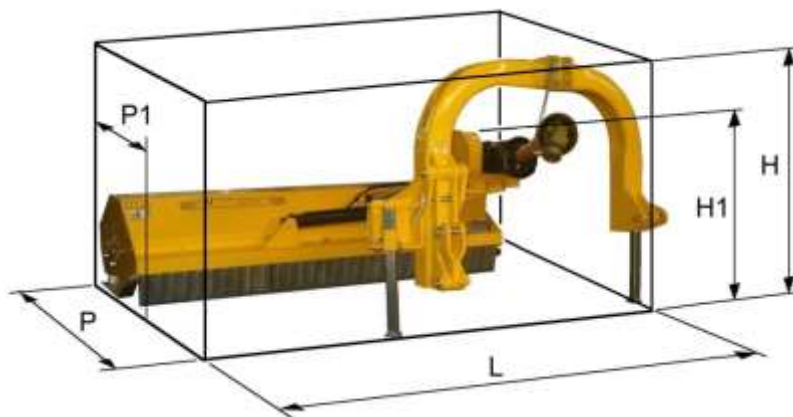
- Макс. рабочее давление	180	bar
--------------------------	-----	-----

Caratteristiche trattore :

- Massa minima	2300	kg
- Potenza minima	50 / 37	CV / kW
- Presa di forza con rotazione	540	min-1
- Attacco a tre punti di categoria	II°	
- Distributori ausiliari	2	

характеристики трактора :

- Мин. грузоподъемность	2300	kg
- Мин. мощность	50 / 37	CV / kW
- Обороты вом	540	min-1
- Трехточечное крепление	II°	
	2 sections	



e) Istruzioni per l'uso e la manovra.

Prima di inserire la presa di forza del trattore :

- Verificare che la presa di forza della macchina giri nel senso, ed al numero di giri indicato nella targhetta posta in prossimità della presa di forza stessa.
- Verificare che i dispositivi di comando dei cilindri siano in posizione di macchina ferma .

- Registrazione dell'altezza di taglio :

per variare l'altezza di taglio della trinciatrice, si deve agire sui supporti laterali del rullo posteriore di appoggio.

Cambiando la posizione dei bulloni di fissaggio, si modifica l'altezza di taglio. Per avere un taglio uniforme, si dovrà mantenere la stessa posizione dei bulloni da entrambi i lati della testata . Durante tale operazione , la macchina deve essere ferma con i cilindri bloccati, la presa di forza del trattore dovrà essere disinserita

- **Utensili** : la trinciatrice è attrezzata con mazze, o coltelli polivalenti a " Y ", verificatene giornalmente lo stato di usura e di integrità. Se riscontrate che per cause accidentali, alcuni coltelli si siano danneggiati, sostituiteli a coppie. Sostituite i perni / viti che presentano uno scalino dovuto all'usura, superiore a 1,5 mm; sostituite ogni volta il dado di fissaggio. (coppie di serraggio : dado M16 , 160 Nm. - dado M24 , 260 Nm.)
Se riscontrate che a causa di un uso prolungato i coltelli si siano usurati, sostituite l'intera serie; facendo attenzione a rimontarli nella posizione originaria. Usare esclusivamente coltelli e mazze originali, richiedendoli ai nostri rivenditori autorizzati, o direttamente alla casa costruttrice.
Non montate in nessun caso coltelli o mazze diversi dagli originali, si potrebbero causare vibrazioni pericolose dovute a squilibrio di rotazione. Dopo la sostituzione totale o parziale degli utensili, controllare l'equilibratura dell'albero come segue: sollevare la trinciatrice da terra, e portare gradualmente al massimo numero di giri. Se non si rilevano vibrazioni sensibili, la sostituzione è stata eseguita in modo corretto.

e) инструкция по эксплуатации

Перед включением системы отбора мощности трактора:

убедитесь, что система отбора мощности машины вращается в правильном направлении, а также проверьте количество оборотов, указанное на табличке, расположенной рядом с самой системой отбора мощности. убедитесь, что устройства управления цилиндрами и режущим аппаратом находятся в положении 'остановка машины'.

Регулировка высоты среза:

чтобы изменить высоту среза фрезы, следует отрегулировать боковые опоры заднего опорного ролика. Регулируя положение крепежных болтов, высота среза изменяется соответствующим образом. Для обеспечения равномерного резания положение болтов с обеих сторон головки должно быть одинаковым. Во время выполнения этой операции машина должна оставаться неподвижной с заблокированными цилиндрами и отключенным механизмом отбора мощности трактора.

Инструменты: режущая головка оснащена ножами, имеющими форму буквы "Y", или молотком. Каждый день проверяйте их общее состояние и степень износа. Если вы случайно обнаружите, что некоторые ножи/молоток повреждены, заменяйте их попарно. Заменяйте штифты/винты с износостойким шагом более 1,5 мм; каждый раз заменяйте крепежную гайку. (пары затяжек: гайка M16, 160 Нм - гайка M24, 260 Нм.)
Если вы обнаружите, что из-за длительного использования ножи износились, замените всю серию; позаботьтесь о том, чтобы собрать их в исходном положении. Используйте только оригинальные ножи и контейнеры, запросив их у наших авторизованных реселлеров или непосредственно у производителя. Не устанавливайте никакие ножи или чашки, отличные от оригинальных, так как это может вызвать опасную вибрацию из-за дисбаланса вращения.
После полной или частичной замены инструментов проверьте балансировку дерева следующим образом: поднимите триммер с земли и постепенно делайте максимальное количество кругов. Если вибрация не чувствительна, замена была выполнена правильно.

f) Istruzioni per la manutenzione :

- La manutenzione periodica, consiste nel controllo e nel ripristino del livello dell' olio lubrificante contenuto nella scatola ingranaggi, nel controllo della tensione delle cinghie trapezoidali, e nell' ingrassaggio delle parti indicate. La manutenzione secondo le scadenze e con i prodotti indicati, è indispensabile per mantenere sicura ed efficiente la vostra macchina; e per ridurre al minimo i costi di esercizio. Si raccomanda pertanto di attenersi scrupolosamente alle norme e tabelle di seguito riportate.

Se vi trovate di fronte a dubbi di qualsiasi genere, interpellate il nostro Servizio di Assistenza Tecnica.

(Pericolo) Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, pulizia o riparazione, fermate il trattore su terreno piano con il freno di stazionamento e la prima marcia inseriti, appoggiate la testata trinciante a terra, disinserite la presa di forza, spegnete il motore, togliete la chiave di avviamento, inserite i bloccaggi previsti per i cilindri,

(Attenzione) Non disperdere gli olii usati nell' ambiente. Conservarli in appositi contenitori, per lo smaltimento interpellare ditte specializzate.

- Cinghie di trasmissione : sulla macchina sono installate cinghie di tipo SPBX 1360. Il controllo della tensione della cinghie deve essere eseguito giornalmente, procedendo come sotto illustrato:

-Se la macchina è applicata alla trattore, togliere il cardano;

-Togliere il carter " A " di protezione cinghie; premendo sulle cinghie con un carico $P = 30 \text{ N}$, la freccia dovrà essere $F = 7 \text{ mm}$

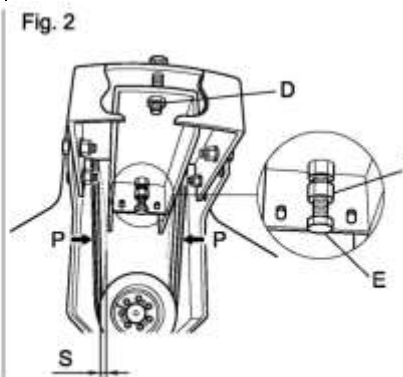
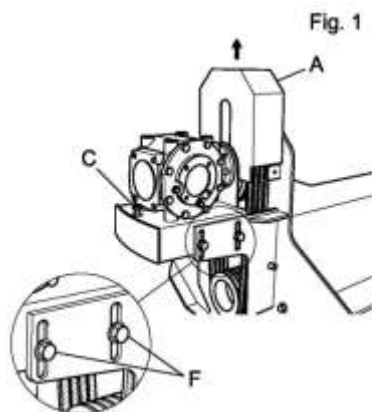
Se la tensione non è corretta, procedere alla regolazione, come di seguito illustrato:

-Allentare i dadi (F) , che fissano la scatola ingranaggi al telaio della macchina.

-Allentare i controdadi " B " e " D che bloccano le viti di registro.

-Ruotare in senso orario le viti di registro (C) e (E), dello stesso numero di giri, fino a raggiungere la tensione corretta.

-A regolazione avvenuta serrare i dadi (B) ,(D) , (F).



f) tecnico servizio:

Periodico tecnico servizio si riferisce alla verifica e al mantenimento del livello dell' olio, alla pulizia o alla sostituzione degli elementi filtranti e alla lubrificazione delle parti indicate. Questo regolare tecnico servizio è necessario per mantenere la vostra macchina in condizioni sicure e efficienti e per ridurre al minimo i costi di esercizio. Pertanto si raccomanda di seguire rigorosamente le regole e le tabelle, illustrate qui.

(Pericolo) Prima di eseguire qualsiasi lavoro di tecnico servizio, fermate il trattore su terreno piano, mettete il freno di stazionamento e la prima marcia inserita, appoggiate la testata trinciante a terra, disinserite la presa di forza, spegnete il motore, togliete la chiave di avviamento, inserite i bloccaggi previsti per i cilindri, pulite o sostituite i filtri, pulite o sostituite gli elementi filtranti.

(Attenzione) Non versare e non gettare gli olii usati nell' ambiente. Conservarli in appositi contenitori, per lo smaltimento interpellare ditte specializzate.

-Приводные ремни:

-На машине установлены ремни типа SPBX 1360. Проверку натяжения ремней необходимо производить каждый день, как показано ниже:

-- Если машина установлена на тракторе, снимите карданный вал;

— снимите защиту «А» с ремней; прижимая ремни нагрузкой $P=30 \text{ Н}$, развал должен составлять $F=7 \text{ мм}$.

-- Если натяжение неправильное, отрегулируйте его, как показано ниже:

-- Ослабьте гайки «F», которые крепят коробку передач к машине.

- Ослабьте контргайки «B» и «D», которые блокируют регулировочные винты.

- Поверните по часовой стрелке регулировочные винты «C» и «E» на одинаковое количество оборотов, чтобы добиться правильного натяжения.

-Когда натяжение будет правильным, затяните гайки «B», «D» и «F».

-Per controllare il parallelismo dell'asse di rotazione del rotore con l'asse di rotazione della scatola ingranaggi, utilizzare una riga sufficientemente lunga; appoggiare questa riga alla faccia esterna della puleggia del rotore, quindi ruotarla fino a raggiungere la faccia della puleggia superiore; i borboli di entrambe le pulegge devono stare sullo stesso piano, quello della riga; se non si è in questa condizione agire sulle viti di registro " C ", " E ":
Sostituire le cinghie che siano visibilmente usurate o che non consentono di raggiungere la tensione richiesta.

- SERRAGGIO DELLE VITI E DEI RACCORDI

Ogni 4 ore di lavoro verificare il serraggio delle viti di fissaggio dei coltelli. Se si dovessero presentare delle vibrazioni insolite, arrestare immediatamente la macchina e verificare il serraggio delle viti, nonché lo stato di usura degli utensili di taglio.
Ogni 50 ore di lavoro verificare il serraggio dei raccordi oleodinamici e della bulloneria.

- Manutenzione generale:

Pulire giornalmente le palette di protezione anteriore, controllare che siano integre, e che oscillino liberamente, eventualmente lubrificatele con grasso.

- TABELLA DI LUBRIFICAZIONE

OLIO LUBRIFICANTE - Ogni 24 ore controllare ed eventualmente ripristinare il livello dell'olio lubrificante contenuto nella scatola ingranaggi. Per fare questa operazione, sistemare la macchina con la scatola in orizzontale, svitare il tappo di livello "T" e controllare che l'olio sfiori il bordo inferiore del foro.

Sostituire l'olio dopo le prime 50 ore di lavoro e successivamente dopo ogni 300 ore, (contenuto 1,2 litri circa).

Usare esclusivamente i prodotti sotto riportati.

INGRASSAGGIO :

Ogni 4 ore di lavoro eseguire l' ingrassaggio dei cuscinetti dell' albero rotore e del rullo posteriore.

Ogni 8 ore eseguire l' ingrassaggio dei perni .

Prima di iniettare il grasso, pulire con cura l' ingrassatore, questo per evitare il contatto con sostanze contaminati, ad esempio terra o polvere, che danneggerebbero la vostra macchina.

Il grasso non deve essere iniettato troppo energicamente, per non danneggiare le protezioni dei cuscinetti.

- чтобы проверить параллельность между осью вращения ротора и осью вращения коробки передач, используйте достаточно длинную контрольную планку; прислоните ее к внешней стороне шкива ротора, затем поверните, чтобы дотянуться до верхнего края; оба края должны находиться на одном уровне с контрольной планкой; если это условие не выполнено, поверните регулировочные винты "С" и "Е":. Замените ремни, которые явно изношены или не позволяют достичь требуемого натяжения.

гайки и фиттинги

Каждые 4 часа работы проверяйте затяжку винтов крепления ножей. При появлении вибраций немедленно остановите станок и проверьте затяжку винтов, а также степень износа режущего инструмента. Каждые 50 часов работы проверяйте затяжку болтов гидросистемы и гидравлических соединений.

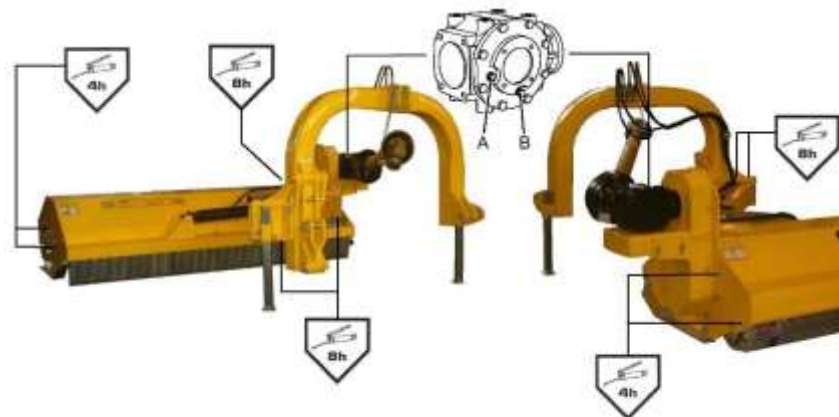
- Общее техническое обслуживание :

Ежедневно чистите передний защитный кожух, проверяйте его целостность, а также то, чтобы он свободно поворачивался, при необходимости смазывайте его.

СМАЗОЧНОЕ МАСЛО - Проверяйте и доливайте уровень смазочного масла в коробке передач каждые 24 часа. Для этого установите машину так, чтобы коробка находилась в горизонтальном положении, отвинтите Т-образный колпачок и убедитесь, что масло касается нижней кромки отверстия.

Заменяйте масло после первых 50 часов работы, а затем каждые 300 часов (примерно 1,2 литра). Используйте только следующие продукты.

СМАЗКА – через каждые четыре часа работы смазывайте вал ротора и задние подшипники. Каждые восемь часов смазывайте поворотные штифты (см. схему ниже). Перед вводом консистентной смазки тщательно очистите смазочный аппарат или шприц для консистентной смазки, чтобы избежать контакта с загрязняющими веществами, такими как земля или пыль, которые могут повредить вашу машину. Не следует вводить консистентную смазку слишком сильно, так как это может повредить защитную крышку подшипников.



PRODOTTI CONSIGLIATI PER CLIMI CENTRO EUROPEI

OLIO LUBRIFICANTE SAE 90

GRASSO EPL 2

N.B.- PER PARTICOLARI CONDIZIONI CLIMATICHE, CONSULTATE IL NOSTRO UFFICIO TECNICO.

INTERVENTI DI PERSONALE SPECIALIZZATO

Interventi diversi da quelli di manutenzione periodica sopra indicati, (sostituzione di tubazioni, di pompe, motori o altri componenti oleodinamici), devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato. La ditta costruttrice è sempre a vostra disposizione per indicarvi il centro di assistenza più vicino.

g) Messa a riposo

Quando si prevede un lungo periodo di inutilizzo della macchina o si è giunti a fine stagione, è consigliabile :

- 1) Lavare accuratamente la macchina.
- 2) Controllare che non vi siano parti danneggiate od usurate.
- 3) Ingrassare accuratamente tutti i perni, i pattini di scorrimento dei bracci sfilabili, i cuscinetti dell'albero rotore e del rullo posteriore.
- 4) Controllare il serraggio di tutte le viti e dei bulloni.
- 5) Coprire la macchina con un telone e ricoverarla al riparo degli agenti atmosferici ad una temperatura compresa tra 0 e 30°C.

pag. 16

PRODUCTS RECOMMENDED FOR CENTRAL EUROPEAN CLIMATES

Масло SAE 90

Смазка EPL 2

для получения информации о конкретных климатических условиях, пожалуйста, проконсультируйтесь с нашим техническим отделом.

Проверки квалифицированным персоналом:

Проверки, которые не попадают под категорию периодического технического обслуживания, как указано ранее (замена труб, насосов, двигателей или других гидравлических компонентов), должны выполняться только специализированным персоналом. Производитель всегда в вашем распоряжении, чтобы направить вас в ближайший сервисный центр.

консервация техники

Если предполагается длительный период неиспользования машины или наступил конец сезона, рекомендуется:

- 1) Тщательно вымыть машину.
- 2) Проверьте, нет ли поврежденных или изношенных деталей.
- 3) Тщательно смажьте все штифты, направляющие рычага, вал ротора и задние роликоподшипники.
- 4) Проверьте все винты и болтики.
- 5) Накройте машину большим листом и храните в защищенном от непогоды месте при температуре от 0 до 30°C включительно.

di trasferimento con gli appositi bloccaggi serrati.
Rispettate scrupolosamente le norme dettate dal codice della strada in vigore nel vostro stato.

i) Garanzia

Eventuali reclami saranno presi in considerazione solamente se effettuati a mezzo lettera entro 8 giorni dal ricevimento della merce.
La garanzia ha validità per 12 mesi a partire dalla data di consegna, sono esclusi cuscinetti, cinghie e alberi cardanici che seguono le norme delle rispettive case costruttrici.
Durante i 12 mesi di garanzia la ditta costruttrice si impegna alla fornitura del pezzo riconosciuto difettoso dal proprio ufficio tecnico; rimangono a carico dell'acquirente la manodopera la spedizione e l'eventuale imballo.
Il cliente potrà far valere i suoi diritti sulla garanzia solo avendo rispettato le condizioni riguardanti la prestazione della garanzia indicata nel contratto di fornitura.

La garanzia ha decadenza immediata qualora si verifichi uno dei seguenti casi:

- modifiche alla macchina da parte dell'acquirente
- uso irrazionale della macchina
- evidente incuria nella manutenzione
- utilizzo di parti di ricambio non originali o di oli non consigliati

l) Parti di ricambio

Le parti di ricambi devono essere ordinate esclusivamente tramite il vostro rivenditore.
In caso di ordine di ricambi é necessario indicare l'esatto tipo della macchina e numero di serie relativa (questi dati sono riportati nella targhetta di identificazione della macchina vedi pag. 8), numero di codice, denominazione e quantità del particolare richiesto.

ANNOTA QUI IL NUMERO DI SERIE DELLA MACCHINA :

Il presente catalogo ricambi può contenere accessori forniti solo a richiesta e non presenti sulla vostra macchina

h) Road traffic

Во время дорожного движения машину необходимо заблокировать в транспортном положении с помощью соответствующих запирающих устройств.

Строго соблюдайте правила дорожного движения вашей страны.

i) Гарантия

Любые жалобы будут приняты во внимание только в том случае, если они поданы в письменном виде в течение восьми дней с момента получения товара.

Гарантия действительна в течение 12 месяцев с даты поставки. Гарантия не распространяется на подшипники, ремни и карданные валы, соответствующие нормам соответствующих производителей.

В течение 12 месяцев гарантии производитель обязуется поставить деталь или детали, признанные его собственным техническим отделом дефектными. Заказчик несет ответственность за работу, доставку и упаковку. Заказчик сможет реализовать свои гарантийные права только в том случае, если выполнит условия гарантии, указанные в договоре поставки. Гарантия будет немедленно аннулирована, если будет обнаружено одно из следующих обстоятельств:

- переделки машины, осуществляемые заказчиком
- нерациональное использование машины
- явная небрежность в обслуживании
- использование неоригинальных запасных частей или нерекондованных масел.

l) Запасные части

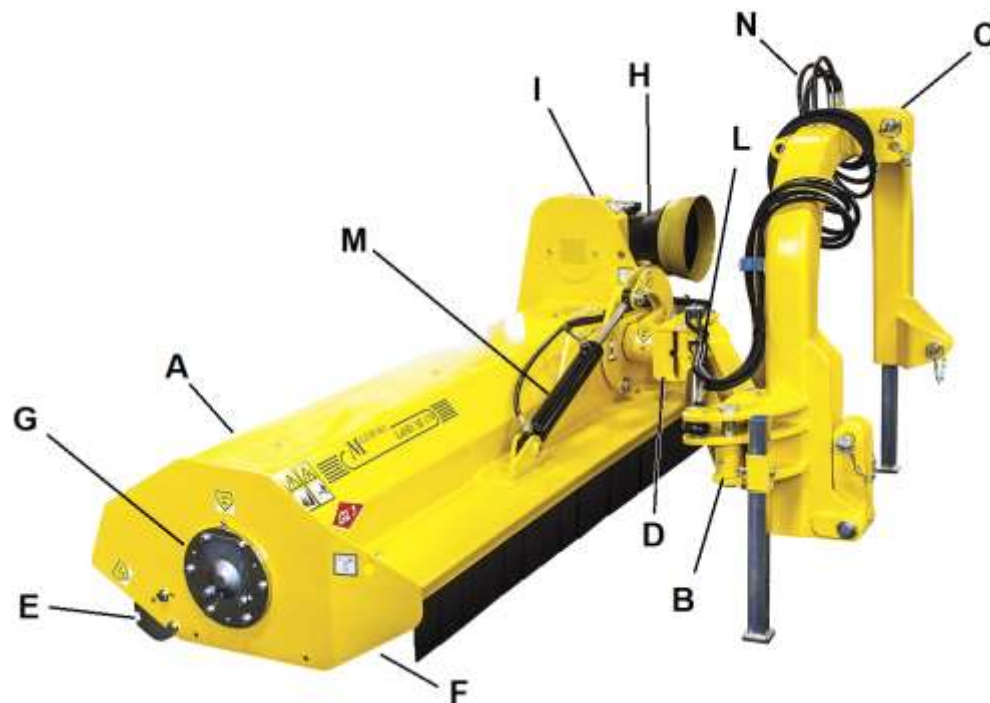
Запасные части следует заказывать только у вашего розничного продавца. В случае заказа на замену необходимо указать точный тип машины и ее серийный номер (эта информация указана на паспортной табличке машины, см. стр. 8), кодовый номер, наименование и количество необходимых деталей.

ЗДЕСЬ УКАЖИТЕ СЕРИЙНЫЙ НОМЕР МАШИНЫ:

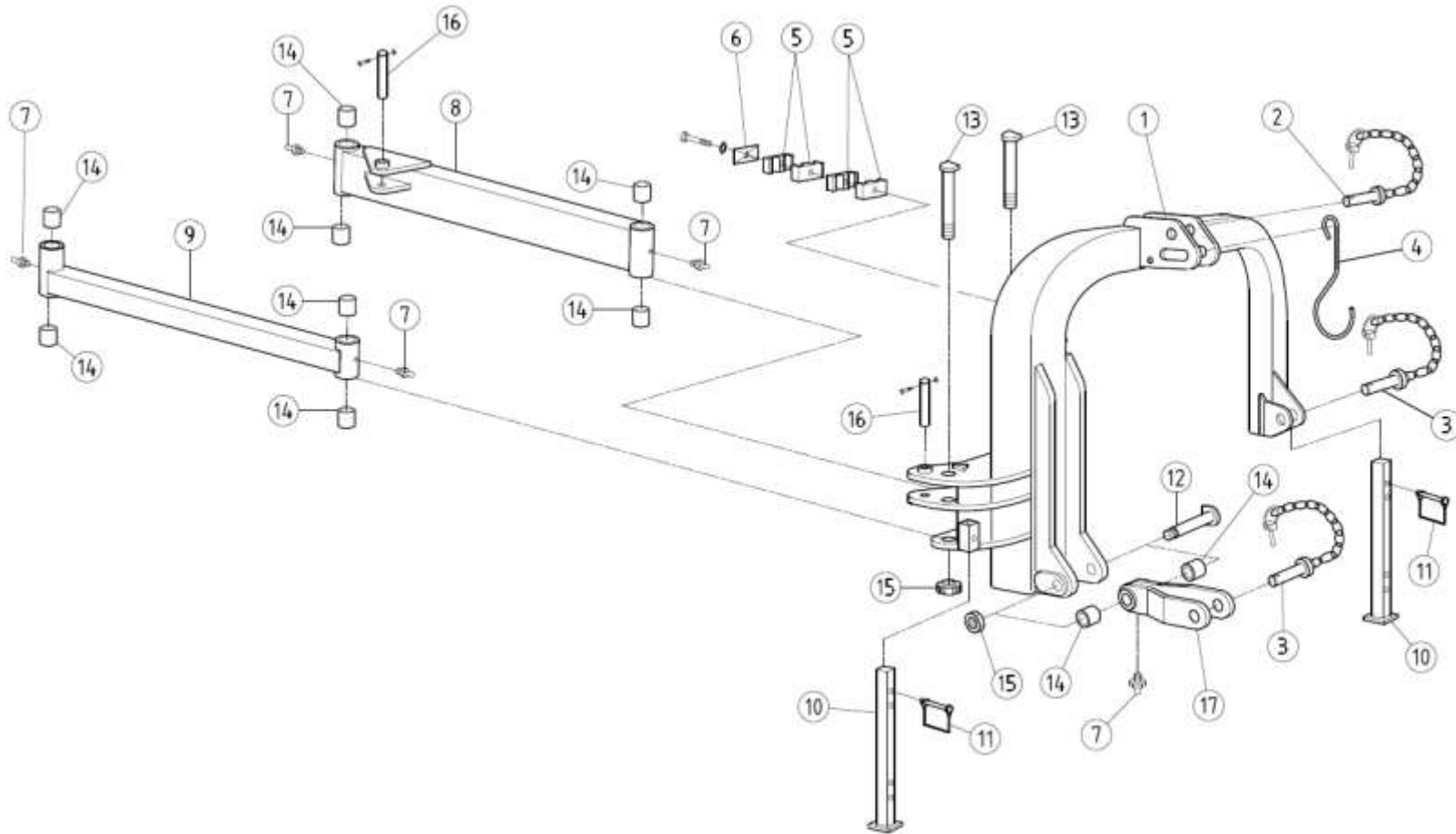
Руководство по запчастям может содержать стандартные и дополнительные функции и не может использоваться в качестве спецификации машины.

PARTI DI RICAMBIO

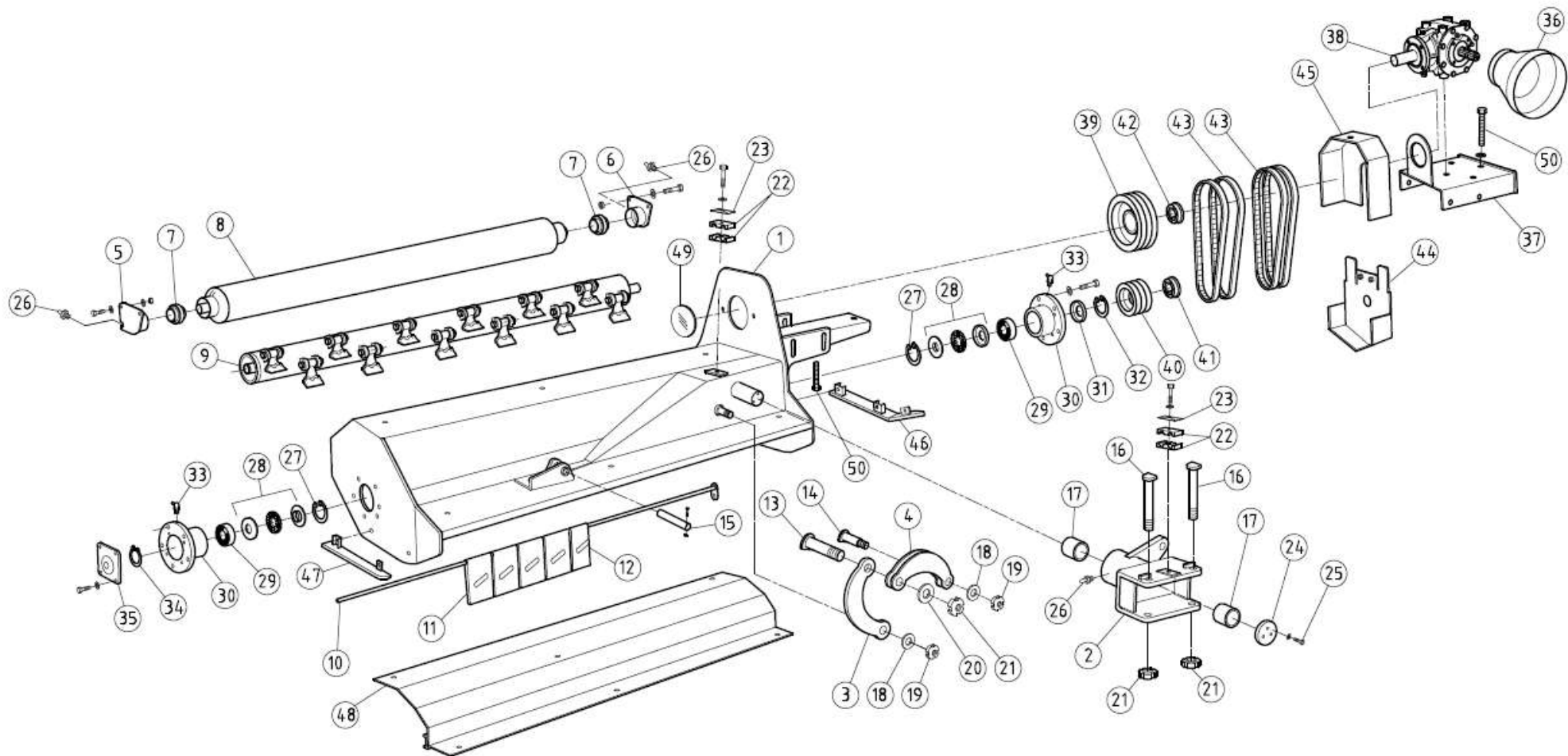
ЗАПЧАСТИ



POS	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	PAG.
A	CASSA	CAISSE	COWL	КАПОТ 19-20
B	BRACCI	BRAS	ARMS	РУКИ 19-20
C	ATTACCO A TRE PUNTI	ATTELAGE A 3 POINTS	THREE POINT LINKAGE	ТРЕХТОЧЕЧНАЯ СЦЕПКА 19-20
D	CAMPANA OSCILLANTE	CLOCHE OSCILLANT	SWINGING BELL	КАЧАЮЩИЙСЯ КОЛОКОЛЬЧИК 21-22
E	RULLO POSTERIORE	RULO PALPEUR	ROLLER	РОЛИК 21-22
F	ROTORE	ROTOR	ROTOR SHAFT ASSEMBLY	ВАЛ РОТОРА В СБОРЕ 24
G	CUSCINETTI ROTORE	ROULEMENT DU ROTOR	BEARING UNITS	ПОДШИПНИКОВЫЕ УЗЛЫ 21-22
H	SCATOLA A INGRANAGGI	BOITE A ENGRENAGES	GEAR BOX	КОРОБКА ПЕРЕДАЧ 25-26
I	TRASMISSIONE CINGHIE / PULEGGE	COURROIE / POULIE	BELTS / PULLEYS	РЕМНИ/ШКИВЫ 21-22
L	CILINDRO SPOSTAMENTO	VERIN DEPORT	OFF-SET RAM	РАБОЧИЙ ЦИЛИНДР 23
M	CILINDRO INCLINAZIONE	VERIN INCLINAISON	TILT RAM	ЦИЛИНДР НАКЛОНА 23
N	TUBI E INNESTI RAPIDI	ACCOUPL. RAPID/SOUPAPES/TUYAUX	QUICK COUPLINGS/VALVES/HOSES	БЫСТРОРАЗЪЕМНЫЕ СОЕДИНЕНИЯ/ШЛАНГИ 23
	CARDANO	CARDAN	CARDAN SHAFT	ПОДВЕСНОЙ ВАЛ 27

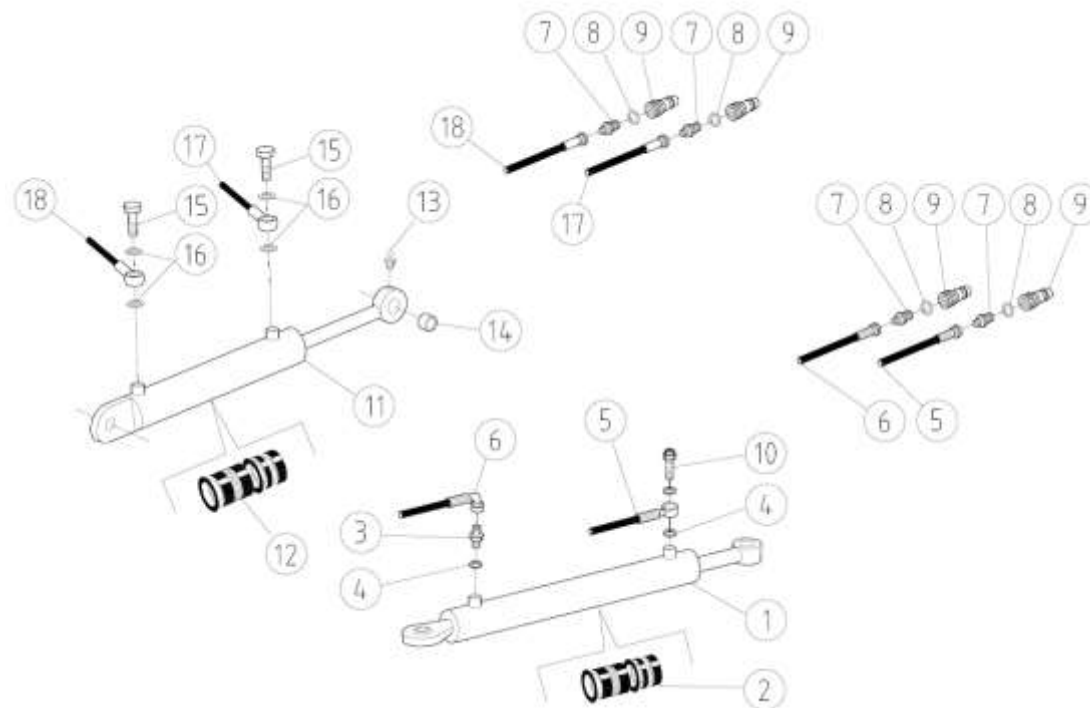


POS.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION		Q.TY
1	09-18-22	ATTACCO A 3 PUNTI	ATTELAGE A 3 POINTS	3 POINTS LINKAGE	3-ТОЧЕЧНОЕ КРЕПЛЕНИЕ	1
2	08-21-41	PERNO	PIVOT	PIN	ШТИФТ	1
3	08-28-98	PERNO	PIVOT	PIN	ШТИФТ	2
4	08-28-95	SUPPORTO CARDANO	SUPPORT	SUPPORT	ОПОРА	1
5	08-21-30	FERMATUBI	FERME TUYAU	HOSE CLAMP	ХОМУТ ДЛЯ ШЛАНГА	2
6	08-21-32	PIATTO	PLATTE	PLATE	ПЛАСТИНА	1
7	08-12-32	INGRASSATORE	GRAISSEUR	GREASE NIPPLE	СМАЗОЧНЫЙ НИППЕЛЬ	7
8	09-18-35	BRACCIO SINISTRO	BRAS GAUCHE	LEFT ARM	ЛЕВАЯ РУКОЯТКА	1
9	09-18-34	BRACCIO DESTRO	BRAS DROITE	RIGHT ARM	ПРАВАЯ РУКОЯТКА	1
10	09-03-40	PIEDINO	BEQUILLE	PARKING LEG	ПАРКОВОЧНАЯ НОГА	2
11	08-28-80	SPINA	PIVOT	PIN	ШТИФТ	2
12	04-06-34	PERNO	PIVOT	PIN	ШТИФТ	1
13	04-06-24	PERNO	PIVOT	PIN	ШТИФТ	2
14	08-09-05	BOCCOLA	BAGUE	BUSH	ВТУЛКА	10
15	08-02-24	DADO	ECROU	NUT	ГАЙКА	3
16	04-09-03	PERNO	PIVOT	PIN	ШТИФТ	2
17	09-18-92	BIELLETTA	BIELLE	BRACKET	КРОНШТЕЙН	1

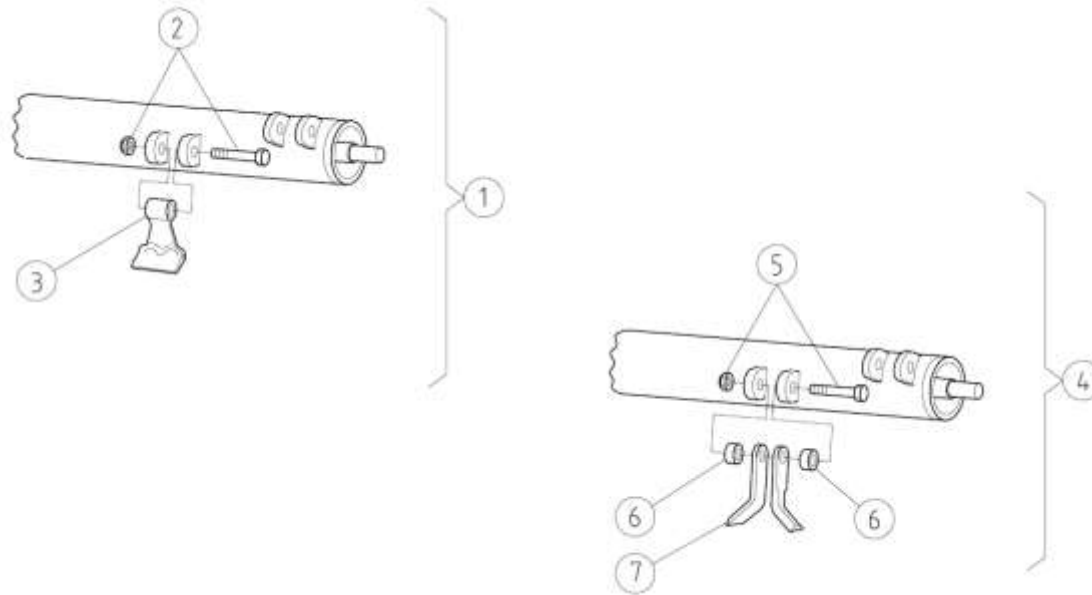


POS	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION		Q.TA'
1	09-18-94	CASSA	CAISSE	COWL	КАПОТ	1
2	09-18-78	CAMPANA OSCILLANTE	CLOCHE OSCILLANT	OSCILLATORY BRACKET	КОЛЕБАТЕЛЬНЫЙ ТОРМОЗ	1
3	09-03-80	BIELLA	BIELLE	LINK	СОЕДИНИТЕЛЬНЫЕ ШТОКИ	1
4	09-03-81	BIELLA	BIELLE	LINK	СОЕДИНИТЕЛЬНЫЕ ШТОКИ	1
5	08-16-13	SUPPORTO DESTRO	PALIER DROITE	RIGHT BRACKET	ПРАВЫЙ КРОНШТЕЙН	1
6	09-16-17	SUPPORTO SINISTRO	PALIER GAUCHE	LEFT BRACKET TYPE	ТИП ЛЕВОГО ТОРМОЗА	1
7	08-10-14	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	ПОДШИПНИК	1
8	09-18-11	RULLO POSTERIORE	RULO PALPEUR	ROLLER	РОЛИК	1
9		ROTORE (vedi pag. 24)	ROTOR (ver pag. 24)	ROTOR SHAFT (see page 24)	ВАЛ РОТОРА (см. стр. 24)	1
10	09-22-18	ASTA	FERRURE	BAR	ШТАНГА	2

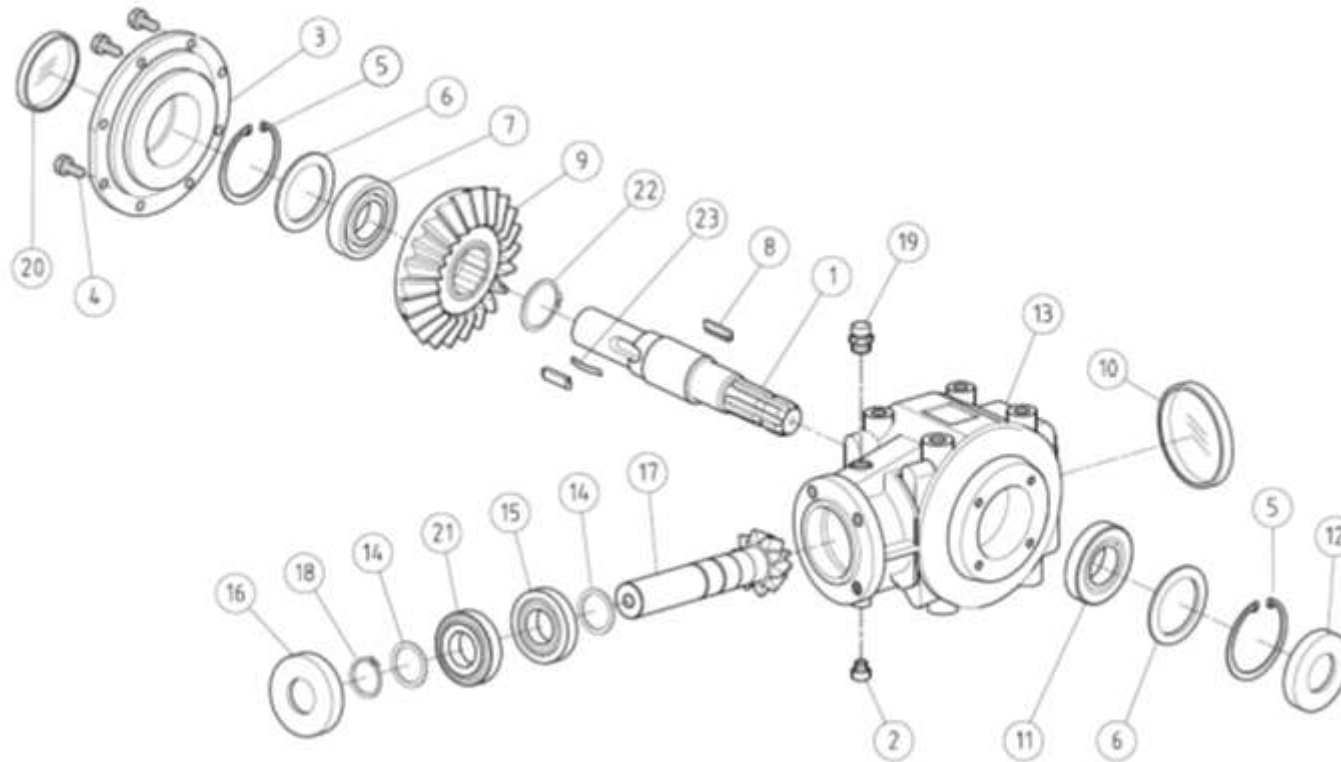
POS	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION		Q.TA'
11	09-13-20	BANDELLA	PROTECTION	GUARD	ЗАЩИТА	17
12	09-13-28	BANDELLA	PROTECTION	GUARD	ЗАЩИТА	1
13	04-01-12	PERNO	PIVOT	PIN	ШТИФТ	1
14	04-01-14	PERNO	PIVOT	PIN	ШТИФТ	1
15	04-09-03	PERNO	PIVOT	PIN	ШТИФТ	1
16	04-06-24	PERNO	PIVOT	PIN	ШТИФТ	2
17	08-09-11	BOCCOLA	BAGUE	BUSH	ВТУЛКА	2
18	08-03-36	RONDELLA	RONDELLE	WASHER	ШАЙБА	2
19	08-02-23	GHIERA	ECROU	NUT	ГАЙКА	2
20	08-03-40	RONDELLA	RONDELLE	WASHER	ШАЙБА	1
21	08-02-24	GHIERA	ECROU	NUT	ГАЙКА	1
22	08-21-30	FERMA TUBI	FERME-TUYAUX	HOSE CLAMP	ХОМУТ ДЛЯ ШЛАНГА	2
23	08-21-32	PIATTINO	PLATTE	PLATE	ПЛАСТИНА	2
24	09-18-66	DISCO DI ARRESTO	DISQUETTE	DISKETTE	ДИСКЕТА	1
25	08-01-29	VITE	VIS	SCREW	ВИНТ	3
26	08-12-32	INGRASSATORE	GRAISSEUR	GREASE NIPPLE	СМАЗОЧНЫЙ НИППЕЛЬ	3
27	08-07-12	ANELLO ELASTICO	ANNEAU ELASTIQUE	CIRCLIP	СТОПОРНОЕ КОЛЬЦО	2
28	08-10-12	RONDELLA	RONDELLE	WASHER	ШАЙБА	2
29	08-10-64	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	ПОДШИПНИК	2
30	09-10-23	SUPPORTO CUSCINETTO	SUPPORT	SUPPORT	ОПОРА	2
31	08-05-35	GUARNIZIONE	JOINT	SEAL	ПРОКЛАДКА	1
32	08-07-10	ANELLO ELASTICO	ANNEAU ELASTIQUE	CIRCLIP	СТОПОРНОЕ КОЛЬЦО	1
33	08-12-38	INGRASSATORE	GRAISSEUR	GREASE NIPPLE	СМАЗОЧНЫЙ НИППЕЛЬ	2
34	08-07-13	ANELLO ELASTICO	ANNEAU ELASTIQUE	CIRCLIP	СТОПОРНОЕ КОЛЬЦО	1
35	09-08-25	PROTEZIONE	PROTECTION	GARD	ЗАЩИТА	1
36	08-19-11	PROTEZIONE	PROTECTION	GARD	ЗАЩИТА	1
37	09-18-93	SUPPORTO	PROTECTION	GARD	ЗАЩИТА	1
38	08-11-90	SCATOLA INGRANAGGI (vedi pag. 25)	BOITE A ENGRENAGES (ver pag.25)	GEAR BOX (see pag. 25)	КОРОБКА ПЕРЕДАЧ (см. стр. 25)	1
39	08-17-13	PULEGGIA	POULIE	PULLEY	ШКИВ	1
40	08-17-14	PULEGGIA	POULIE	PULLEY	ШКИВ	1
41	08-16-12	CALETTATORE	ANNEAU DE BLOCAGE	LOCKING-BUSH	ЗАПОРНАЯ ВТУЛКА	1
42	08-16-11	CALETTATORE	ANNEAU DE BLOCAGE	LOCKING-BUSH	ЗАПОРНАЯ ВТУЛКА	1
43	08-18-03	CINGHIA	COURRUOIE	BELT	РЕМЕНЬ	4
44	09-18-95	CARTER	CARTER	GUARD	ЗАЩИТА	1
45	09-07-88	CARTER CINGHIE	CARTER	GUARD	ЗАЩИТА	1
46	09-13-53	SLITTA SINISTRA	PATIN GAUCHE	LEFT SLED	ЛЕВЫЙ СЛАЙД	1
47	09-22-26	SLITTA DESTRA	PATIN DROIT	RIGHT SLED	ПРАВЫЙ СЛАЙД	1
48	09-13-97	CONTROCASSA	CONTRE-CAISSE	DOUBLE SKIN	ДВОИНАЯ КОЖА	1
49	09-07-90	COPERCHIOTTO	PROTECTION	COVER	КРЫШКА	1
50	08-01-73	VITE	VIS	SCREW	ВИНТ	2



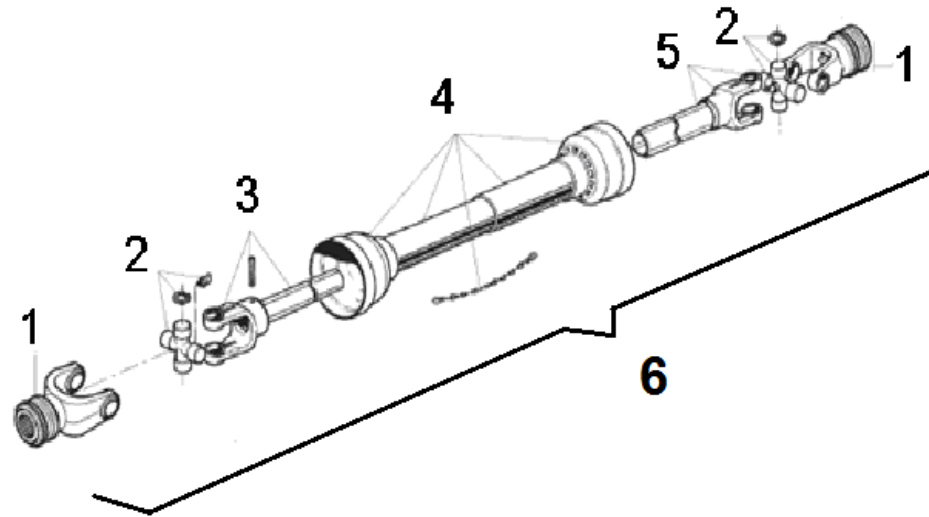
POS	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION		Q.TY
1	05-01-22	CILINDRO SPOSTAMENTO	VERIN DEPORT	OFF-SET RAM	ЦИЛИНДР ПЕРЕМЕЩЕНИЯ	1
2	08-05-18	KIT GUARNIZIONI	JEU DE JOINTS	SEAL KIT	КОМПЛЕКТ ПРОКЛАДОК	1
3	08-04-02	RACCORDO	RACCORD	ADAPTOR	АДАПТЕР	2
4	08-05-01	GUARNIZIONE	JOINT	SEAL	ПРОКЛАДКА	2
5	06-03-02	TUBO FLESSIBILE	TUYAU FLEXIBLE	HOSE	ШЛАНГ	1
6	06-03-01	TUBO FLESSIBILE	TUYAU FLEXIBLE	HOSE	ШЛАНГ	1
7	08-04-06	RACCORDO	RACCORD	ADAPTOR	АДАПТЕР	4
8	08-05-03	GUARNIZIONE	JOINT	SEAL	ПРОКЛАДКА	4
9	08-12-12	INNESTO RAPIDO	ACCOUPEMENT RAPID	QUICK COUPLING	БЫСТРОРАЗЪЕМНОЕ СОЕДИНЕНИЕ	4
10.	08-12-76	VALVOLA	SOUPAPE	VALVE	КЛАПАН	1
11	05-01-08	CILINDRO INCLINAZIONE	VERIN INCLINAISON	RAM	ЦИЛИНДР НАКЛОНА	1
12	08-05-18	KIT GUARNIZIONI	JEU DE JOINTS	SEAL KIT	КОМПЛЕКТ ПРОКЛАДОК	1
13	08-12-32	INGRASSATORE	GRAISSEUR	GREASE NIPPLE	СМАЗОЧНЫЙ НИППЕЛЬ	1
14	08-09-05	BOCCOLA	BAGUE	BUSH	ВТУЛКА	1
15	08-04-20	RACCORDO	RACCORD	ADAPTOR	АДАПТЕР	2
16	08-05-02	GUARNIZIONE	JOINT	SEAL	ПРОКЛАДКА	4
17	06-03-07	TUBO FLESSIBILE	TUYAU FLEXIBLE	HOSE	ШЛАНГ	1
18	06-03-08	TUBO FLESSIBILE	TUYAU FLEXIBLE	HOSE	ШЛАНГ	1



POS	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION		Q.TA'
1	09-18-97	ROTORE TIPO 1 COMPLETO	ROTOR TYPE 1 COMPLET	ROTOR SHAFT ASSEMBLY TYPE 1	УЗЕЛ ВАЛА РОТОРА ТИП 1	1
2	08-23-37	VITE E DADO TIPO 1/2	VIS AVEC ECROU	BOLT TYPE 1 / 2	ТИП БОЛТА 1/2	28
3	08-21-83	MAZZA TIPO 1	MARTEAU TYPE 1	FLAIL HAMMER TYPE 1	МОЛОТОК ТИПА 1	28
4	09-22-78	ROTORE TIPO 2 COMPLETO	ROTOR TYPE 2 COMPLET	ROTOR SHAFT ASSEMBLY TYPE 2	УЗЕЛ ВАЛА РОТОРА ТИП 2	1
5	08-23-37	VITE E DADO TIPO 1/2	VIS AVEC ECROU	BOLT TYPE 1 / 2	ТИП БОЛТА 1/2	28
6	08-23-86	DISTANZIALE TIPO 2	ENTRETOISE	SPACER TYPE 2	РАСПОРКА ТИПА 2	56
7	08-32-19	COLTELLO TIPO 2C	COUTEAU Y TYPE 2C	FLAIL TYPE 2C	НОЖ ТИПА 2С	56



POS	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION		Q.TA'
1	08-34-18	ALBERO	ARBRE	SHAFT	ВАЛ	1
2	08-26-15	TAPPO	BOUCHON	PLUG	ПРОБКА	2
3	08-11-97	COPERCHIO	COVER	COVER	КРЫШКА	1
4	08-01-28	VITE	VIS	SCREW	ВИНТ	8
5	08-07-14	ANELLO ELASTICO	ANNEAU ELASTIQUE	CIRCLIP	СТОПОРНОЕ КОЛЬЦО	1
6	08-34-09	RONDELLA	RONDELLE	WASHER	ШАЙБА	1
7	08-10-65	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	ПОДШИПНИК	1
8	08-11-95	CHIAVETTA	CLAVETTE	KEY	КЛЮЧ	2
9	08-34-19	CORONA DENTATA	COURONNE	CROWN-WHEEL	КОРОННАЯ ШЕСТЕРНЯ	1
10	08-11-55	COPERCHIO	COVER	COVER	КРЫШКА	1
11	08-10-65	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	ПОДШИПНИК	1
12	08-05-59	GUARNIZIONE	JOINT	SEAL	УПЛОТНЕНИЕ	1
13	08-11-91	SCATOLA	BOITE	BOX	КОРОБКА	1
14	08-34-11	RONDELLA	RONDELLE	WASHER	ШАЙБА	1
15	08-10-66	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	ПОДШИПНИК	1
16	08-05-84	GUARNIZIONE	JOINT	SEAL	УПЛОТНЕНИЕ	1
17	08-11-93	PIGNONE	PIGNON	GEAR	ШЕСТЕРНЯ	1
18	08-07-10	ANELLO ELASTICO	ANNEAU ELASTIQUE	CIRCLIP	СТОПОРНОЕ КОЛЬЦО	1
19	08-26-14	TAPPO	BOUCHON	PLUG	ПРОБКА	1
20	08-11-55	COPERCHIO	COVER	COVER	КРЫШКА	1
21	08-10-51	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	ПОДШИПНИК	1
22	08-07-18	ANELLO ELASTICO	ANNEAU ELASTIQUE	CIRCLIP	СТОПОРНОЕ КОЛЬЦО	1
23	08-11-96	MOLLA	RESORT	SPRING	ПРУЖИНА	2



POS	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION		Q.TY'
1	08-19-71	FORCELLA CON PULSANTE	FOURCHE	LINKAGE FORK	СОЕДИНИТЕЛЬНАЯ ВИЛКА	2
2	08-19-72	CROCIERA	CROISIERE COMPL.	SPIDER ASSY	КРЕСТОВИНА В СБОРЕ	2
3	08-19-73	FORCELLA CON TUBO INTERNO	FOURCHE AVEC TUBE	FORK WITH INTERNAL PIPE	ВИЛКА С ВНУТРЕННЕЙ ТРУБКОЙ	1
4	08-19-70	PROTEZIONE COMPLETA	PROTECTION COMPL.	PROTECTION ASSY	ПОЛНАЯ ЗАЩИТА	1
5	08-19-74	FORCELLA CON TUBO ESTERNO	FOURCHE AVEC TUBE	FORK WITH ESTERNAL PIPE	ВИЛКА С НАРУЖНОЙ ТРУБКОЙ	1
6	08-19-17	ALBERO CARDANICO COMPLETO	ARBRE A CARDAN COMPL.	CARDAN ASSY	КАРДАН В СБОРЕ	1



GL 1 s.r.l.

Via U. La Malfa, 59/A
Fraz. Bevilacqua
I-40014 CREVALCORE (BO)

Tel. +39-051-909140 Fax +39-051-909622

e-mail : info@gl1srl.it

web site : www.gl1srl.it